

ТОЛЬЯТТИНСКИЙ

УНИВЕРСИТЕТ



Оценили, взвесили и признали лучшими

Можно сколько угодно утверждать, что работаем мы ради искусства или просто ради удовольствия, но, безусловно, приятно, когда профессионалы отрасли признают и оценивают твой труд на высоком уровне...



стр. 2

Это была лучшая Студвесна!

Незаметно пролетели дни и ночи фестиваля «Российская студенческая весна». Участники разъехались по домам, по всем уголкам России — от Калининграда до Сахалина и Крыма. Но на гостеприимной тольяттинской земле остались у них новые друзья — студенты ТГУ, волонтеры фестиваля...



стр. 6-7

0+

По вертикали

На заседании Общественного совета при Министерстве образования и науки Российской Федерации заместитель главы ведомства Александр Климов рассказал о предложениях по внесению изменений в правила приёма в вузы в 2015–2016 гг.

В частности, предлагается установить предельным сроком для внесения изменений в правила приёма вузами 1 октября. Согласно действующим правилам, вузы публикуют правила приёма, программы вступительных испытаний и иную необходимую информацию до 31 марта.

Второе предложенное нововведение — учёт индивидуальных достижений поступающих в вуз. Предполагается в сумму конкурсных баллов, которые учитываются при приёме, включить баллы, начисленные за индивидуальные достижения.

К первой части данных достижений относятся школьные итоговые сочинения, которые планируется оценивать в рамках определённой суммы баллов, но не более 10. Вуз должен самостоятельно принять решение о том, каким образом и в какой степени их учитывать.

Вторая часть индивидуальных достижений подразделяется на несколько типов. К ним относятся результаты, полученные в ходе участия в различных спортивных мероприятиях (Олимпийские, Паралимпийские, Сурдоолимпийские игры, чемпионаты мира и Европы), а также значки «Готов к труду и обороне».

Следующий пункт — наличие медалей за успехи в обучении. По мнению Климова, медаль — важное достижение школьника, которое должно учитываться.

Кроме этого, предлагается учитывать участие в волонтерской деятельности, в различных интеллектуальных и творческих конкурсах, физкультурных мероприятиях, проводимых в целях выявления талантливых и способных ребят.

Традиция

«Дивен и чуден сребротканый лад славянского языка!»

В Гуманитарно-педагогическом институте ТГУ 20 мая прошёл концерт, посвящённый Дню славянской письменности и культуры. Праздник, который благодаря кафедре русского языка и литературы в нашем университете отмечают ежегодно.

«Дивен и чуден сребротканый лад церковнославянского языка», — эти слова писателя Никифорова-Волгина стали эпиграфом к выступлению Литературного театра имени А.С. Пушкина, чьё участие в празднике славянского Слова стало уже настоящей традицией. Однако, как заметила руководитель театра Светлана Грязнова, церковнославянский язык — не единственный «потомок» той древнерусской книжности, которую создали Кирилл и Мефодий, и они, артисты литературного театра, постараются уделить внимание и другим потомкам — классической литературе 19 века и литературе современной. Соединить прошлое и настоящее — задача почти невыполнимая, особенно при ограниченности времени. Но справились артисты с ней великолепно!

■ Окончание на 5 стр.

Официально

Мониторинг эффективности: ТГУ укрепляет позиции



Министерство образования и науки Российской Федерации опубликовало результаты третьего мониторинга эффективности образовательных организаций. Тольяттинский государственный университет успешно прошел экспертную оценку, став одним из шести высших учебных заведений Самарской области, сумевших преодолеть пороговые значения по шести показателям. При этом критическая планка в этом году достигла четырёх показателей. Таким образом, ТГУ доказал, что обладает высоким запасом прочности.

■ Окончание на 3-4 стр.

Школа успеха: «iВолга-2014»

БРАВО, «УМНИКИ»!

В Самаре состоялась защита молодёжных научно-инновационных проектов по программе «Участник молодёжного научно-инновационного конкурса».

Целей у организаторов конкурса «УМНИК» три, первая — это государственная

поддержка молодых учёных и стимулирование массового участия молодёжи в научно-технической и инновационной деятельности. Вторая — проведение молодыми учёными научно-исследовательских работ с целью внедрения их результатов в хозяйственный оборот. Третья — подготовка

юных учёных к созданию малых инновационных предприятий, необходимых для реализации результатов научных разработок.

От Тольяттинского государственного университета в финал областного конкурса вышли девять проектов. Победителем стал проект «Мобильная установка для пере-

работки шин», авторами которого являются студенты Института машиностроения ТГУ Роман Казеенков, Алексей Шульпин и Виталий Пронин. Победители получают грант на реализацию своей идеи в размере 400 тысяч рублей на два года.

■ Окончание на 2 стр.

Праздник

С Днём химика!

20 мая в ДК «Тольяттиазот» руководители и представители химических предприятий и образовательных учреждений, занимающихся подготовкой студентов по химическим направлениям, поздравлял губернатор Самарской области Николай Меркушкин. Он сообщил, что предприятия нефтехимического кластера завершили 2013 год с ростом производства на 12%. Сумма отгруженной продукции, которая используется не только в нашей стране, но и за рубежом, составила 132 млрд рублей.

«При этом немаловажно, что предприятия не только наращивают производство, но и модернизируют оборудование», — подчеркнул губернатор и привёл пример. ОАО «КуйбышевАзот» реализует крупные инвестиционные проекты — строит новое энергоэффективное производство циклогексана. ОАО «Тольяттиазот» модернизирует линии по производству каучука. Аналогичные работы ведутся и на других химических предприятиях региона. Во время торжественной церемонии губернатор вручил награды Самарской области заслуженным химикам.

На празднике присутствовали ректор ТГУ Михаил Криштал, заместитель ректора — директор Института химии и инженерной экологии Андрей Васильев, преподаватели и сотрудники института. Почётными грамотами Министерства промышленности и технологий Самарской области ко Дню химика удостоены доктор наук, профессора Сергей Афанасьев, Геннадий Остапенко, Виктор Щукин.

В институте успешно развивается ряд научных направлений, ежегодно увеличивается количество бюджетных мест по химическим направлениям. По итогам конкурса контрольных цифр приёма студентов на направления бакалавриата в 2015 году институт получил 101 бюджетное место! Общее же число бюджетных мест, выделенных ТГУ на 2015 год, составляет 1204. Руководство Тольяттинского государственного университета, директорат Института химии и инженерной экологии ТГУ искренне поздравляют трудовой коллектив Института, студентов и профессиональных партнёров с Днём химика!

Есть высота!

Оценили, взвесили и признали лучшими

Можно сколько угодно утверждать, что работаем мы ради искусства или просто ради удовольствия, но, безусловно, приятно, когда профессионалы отрасли признают и оценивают твой труд на высоком уровне.



■ Команда победителей

Чтобы о тебе узнали, нужно заявить о себе. Именно это сделали студенты кафедры журналистики Тольяттинского государственного университета. Творческий коллектив программы «Шоу Fresh»

во главе с редактором Еленой Раскатовой подали заявку на Всероссийский конкурс студенческого аудио- и видеотворчества «[rec]ord». И заняли 1-е место в номинации «Журналистика. Радио»!

«Этот конкурс организует факультет журналистики Воронежского университета. Там довольно представительное жюри, очень известные журналисты из разных городов России и преподаватели МГУ, Санкт-Петербургского госуниверситета, Тамбовского госуниверситета и, конечно, Воронежского. Там собирается весь цвет прежде всего преподавателей радио и телевидения», — рассказала Елена Робертовна.

Конкурс «[rec]ord» проводится уже в шестой раз. В этом году были поданы заявки от 40 университетов со всей России. В таких условиях довольно жёсткой конкуренции ТГУ и «Шоу Fresh» заняли первое место. Причём

во второй раз (первый был в 2012 году). И это явно свидетельствует о качестве передачи, что подтвердило и жюри конкурса.

Елена Раскатова рассказала: «От организаторов конкурса мы получили замечательные отзывы, все признали, что это очень хорошая работа, что мы молодцы, и нам это было очень приятно. Ребята, конечно же, очень рады. Я думаю, для студентов такая высокая оценка их творчества важна и интересна. Одно дело вариться в собственном котле и получать «лайки» от своих друзей в группе «ВКонтакте», где расположены наши программы, и другое — получать оценку от таких известных личностей, которые были в составе жюри».

Сейчас работает уже четвёртая редакция передачи. Они старательно поддерживают ту планку, которую задали их предшественники. Подробнее с этими ребятами и их работой мы познакомим вас в следующем номере. Ну а пока слушайте «Шоу Fresh» каждую субботу в 12:30 на волнах радио «Август».

■ Ирина ЛОПАТИНА,
студентка 3-го курса

Школа успеха: «iVolga-2014»

Браво, «УМНИКИ»!

■ Окончание.
Начало на 1 стр.

Роман Казеенков ответил на несколько наших вопросов:

— Расскажи о принципе работы вашей машины?

— Установка будет утилизировать резинотехнические изделия и шины путём измельчения в дробилке (оборудование для механического воздействия на твёрдые материалы с целью их разрушения на куски меньшего размера), предварительно из шины нужно удалить бортовое кольцо (металлический корд).

— На какой стадии ваш проект? Можно сказать, что он абсолютно готов?

— Проект нуждается в доработке конструкции для уточнения более рационального использования материала и стоимости. Так что над ним мы ещё поработаем.

— Как вам пришла в голову идея о создании проекта «Мобильная установка для переработки шин»?

— Так как наша специальность связана вплотную с автомобильной сферой, мы ре-

шили посмотреть, как, что и куда утилизируется. Узнали про утилизацию шин и резинотехнических изделий. Задались вопросом, а как это можно реализовать более компактно, менее затратно, не используя больших площадей. После этого и родилась идея по созданию этой установки. Более того, отходы, рассмотренные нами, являются наиболее опасными для экологии.

— А много времени ушло на подготовку?

— Для такого проекта немного, около пяти месяцев.

— Вы втроём — друзья? Или только работаете вместе?

— Мы дружная команда, которая может отвлечься от учёбы и науки и сходить развлечься куда-нибудь.

— В дальнейшем планируете участвовать в подобных мероприятиях?

— Да, вот летом поедем на молодёжный форум «iVolga-2014», будем выступать с той же проблемой, но в более расширенном варианте — с двумя проектами.

■ Анна АБРАМОВА,
студентка 2-го курса

История успеха

Speak English?
Sprechen Sie Deutsch?

Знакомьтесь: Сергей Корепанов, студент ГумПИ ТГУ (гр. ПП-1003), победитель XIV Санкт-Петербургского конкурса молодых переводчиков «Sensum de Sensu».

— Сергей, почему ты решил заниматься языком и переводом?

— У меня с детства была тяга к языкам, всегда больше нравилось слушать то, что говорили в мультфильмах сами персонажи, а не то, что переводил гнусавый голос. Ещё в школе я понял, что хочу заниматься переводом. Я с равным успехом изучал как гуманитарные, так и естественные науки, но английский давался мне особенно легко. Задания по переводу выполнялись быстро, их я мог делать часами.

— Расскажи подробно о конкурсе.

— Ежегодно проводится множество конкурсов перевода, но я считаю, что «Sensum de Sensu» — это один из самых престижных и трудных конкурсов. Члены конкурсной комиссии — известные современные теоретики перевода, такие как И. Алексеева и Т. Казакова. Я учился переводу по их учебникам, и мне было интересно, как же оценят

мой перевод такие корифеи переводоведения.

— А как же победа?

— Честно говоря, о победе даже не думал, ведь я первый раз участвовал в конкурсе столь высокого уровня.

— Тему твоей работы нельзя назвать лёгкой. Считаешь ли ты, что справился, или же смог бы ещё лучше?

— Тематика очень сложная — лазерная резка стекла. В тексте описываются производственные технологии, о которых, чтобы во всём разобраться, пришлось искать информацию на русском, английском и немецком языках. Основная трудность была, конечно, в поиске соответствий для различных терминов. Кроме того, термины на русском языке должны были соответствовать ГОСТам и другим нормативным документам — это было основным требованием организаторов конкурса.

■ Окончание на 8 стр.

Официально

Мониторинг эффективности: ТГУ укрепляет позиции

■ Продолжение.
Начало на 1 стр.

Несмотря на то что в этом году Минобрнауки РФ отказалось от преждевременного использования термина «неэффективный» в отношении образовательных учреждений, не достигших пороговых значений по необходимому минимуму показателей, контрольная «планка» всё-таки была установлена: судьба вузов и филиалов, выполнивших менее четырёх показателей, определяется в ходе заседаний рабочих групп Межведомственной комиссии по проведению мониторинга эффективности образовательных организаций высшего образования (МВК).

Наравне с федеральными и национальными исследовательскими

Напомним, что оценка эффективности вузов в 2014 году проводилась по семи показателям: образовательная, научно-исследовательская, международная, финансово-экономическая деятельность, инфраструктура, трудоустройство и число преподавателей, имеющих учёную степень кандидата или доктора наук, на 100 студентов вуза. Пороговые значения показателей зависели от того, в какой части России находится вуз. В новой системе мониторинга субъекты Российской Федерации поделены на четыре группы с учётом двух факторов: финансово-экономического состояния (валовый региональный продукт на душу населения) и плотности образовательной сети (число студентов на 1 тысячу жителей в возрасте от 17 до 36 лет). В первые две группы вошли вузы Москвы и Санкт-Петербурга. Тольяттинский госуниверситет вошёл в третью группу, объединившую вузы, находящиеся в наиболее развитых по указанным критериям регионах страны.

При этом ТГУ, преодолев пороговые значения по 6 показателям из 7, опередил или оказался на равных с некоторыми вузами из группы «Федеральные университеты и национальные исследовательские университеты». Например, Казанский (Приволжский) федеральный университет преодолел порого-



■ Будущие абитуриенты у стенда ТГУ

вые значения по 5 показателям, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина — по шести. Белгородский государственный национальный исследовательский университет, Казанский национальный исследовательский технологический университет, Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана, национальный исследовательский технологический университет «МИСиС» — также преодолели шесть пороговых значений; национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Московский государственный институт международных отношений (университет) — пять. Ну а такие известные вузы, как «МАТИ — Российский государственный технологический университет имени К.Э. Циолковского» и Московский государственный университет экономики, статистики и информатики, и вовсе не прошли мониторинг, преодолев пороговые значения только по трём показателям.

Позиции ТГУ выглядят особенно выигрышными в свете новой методики расчёта пороговых значений показателей эффективности. В этом году Минобрнауки впервые отказалось от предварительной публикации «порогов» и рассчитало эти значения в результате аккумулирования информации от вузов. Причём в равные условия были поставлены небольшие, в том числе негосударственные, вузы и крупные национальные исследовательские и федеральные университеты. Очевидно, что возможности первых несопоставимы с ресурсами вторых, однако они вы-

нуждены равняться на своих более успешных «собратьев».

С 20 марта по 20 апреля Минобрнауки проводил сбор и верификацию первичных статистических данных. Как заявил по итогам первого этапа министр образования и науки РФ Дмитрий Ливанов, 103 вуза, включая и государственные, так и не предоставили отчётные данные по мониторингу в установленные сроки.

Впрочем, публикация результатов первого этапа мониторинга — это пока ещё не приговор, хотя, например, депутат Государственной думы РФ от Самарской области, член Межведомственной комиссии Александр Хинштейн высказался о результатах вполне определённо. Он заявил, что вузы, не прошедшие по минимуму показателей, определённых Минобрнауки РФ, «ждут неприятности, проверка Рособнадзора и потенциальная реорганизация».

Разбор полётов

Задача подробно изучить ситуацию с такими вузами в ходе второго этапа мониторинга была поставлена перед рабочей группой Министерства образования и науки РФ, заседания которой проводились с 19 по 23 мая.

Для того чтобы дать представление об изменении «масштаба бедствия», напомним, что в 2012 году, по данным 2011 года, на первом этапе мониторинга (то есть до «разбора полётов» на Межведомственной комиссии) признаки неэффективности обнаружили у 136 вузов и 450 филиалов, а в 2013-м, по данным 2012 года, — у 135 вузов и 244 филиалов. Причём в 2012 году оценивали деятельность только государственных вузов и их филиалов, а в 2013-м — и

государственных, и негосударственных. Теперешние результаты представляются существенно более жёсткими, поскольку на рассмотрение рабочей группы попали материалы по 240 вузам и 780 филиалам. Это те вузы и филиалы, которые автоматически не попали в число эффективных, поскольку преодолели пороговые значения менее чем по четырём показателям из семи.

Особое внимание эксперты рабочей группы уделяли структуре образовательных программ, уровню подготовки преподавателей и научных работников, территориальному расположению вузов, что особенно важно для небольших городов, а также соответствию специальностей и направлений подготовки приоритетам экономического развития региона. Каждый вуз и филиал рассматривался индивидуально, с учётом мнения всех заинтересованных сторон, а также дополнительной информации, представленной вузами, их ключевыми работодателями и органами власти.

В соответствии с официальной информацией, по итогам заседаний эксперты подготовили рекомендации Межведомственной комиссии, в которых указали, в частности, что реорганизация требуется для 8 государственных и муниципальных вузов и 206 филиалов, а также 85 негосударственных вузов и 226 филиалов. Вместе с тем было единогласно рекомендовано считать нецелесообразной реорганизацию 46 государственных и муниципальных вузов и 172 филиалов, 26 негосударственных вузов и 7 филиалов. Таким образом, по 75 вузам и 169 филиалам пока ещё единое мнение не сформировано.

По словам заместителя министра образования и науки РФ Александра Климова, рекомендуя реорганизовать тот или иной вуз, Минобрнауки твёрдо уверено, что «в случае принятия такого решения все права студентов будут защищены, студенты будут переведены на обучение в другой вуз по тем же формам обучения, по тем же направлениям, за те же самые деньги». «Министерство выпустило соответствующий приказ, в котором прописана ответственность учре-

дителей вузов. Правда, на их поиски в отдельных случаях уходит до нескольких дней с привлечением всех соответствующих органов. Поэтому абитуриентам я бы рекомендовал обращать внимание не только на информационные материалы о вузе, но и на учредителя», — заключил замминистра. Фактически Климов намекнул, что надёжнее поступать в вузы, где учредителем является государство: его-то уж точно искать не придётся. С другой стороны, гарантируя защиту прав студентов при реорганизации вуза или филиала, никто не гарантирует защиту от неизбежных потерь времени и нервов. Да и не факт, что ближайший вуз, реализующий то же самое направление, по которому учился студент реорганизуемого вуза, не окажется в другом городе.

Дела губернские

В третьем мониторинге эффективности вузов, организованном Министерством образования и науки РФ, в Самарской области приняли участие 25 вузов (15 государственных, 10 негосударственных) и 21 филиал (13 и 8 соответственно).

Результаты, показанные многочисленными филиалами государственных и негосударственных вузов в Самарской области, можно назвать ожидаемыми и вместе с тем удручающими: ни один из действующих на территории Тольятти и Сызрани филиалов не прошёл мониторинг.

Таким образом, тольяттинские филиалы Самарского государственного экономического университета (СГЭУ), Самарского государственного университета, Самарской гуманитарной академии, Российского государственного гуманитарного университета, Российского государственного социального университета, Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ и всех прочих вузов могут разделить судьбу ликвидированных по результатам прошлых мониторингов филиалов Московского государственного университета пищевых производств, Самарского государственного аэрокосмического университета и Международного института рынка.

Та же ситуация в Сызрани: мониторинг не прошли сызранские филиалы Поволжского государственного университета сервиса, Самарского государственного технического университета, СГЭУ.

■ Окончание на 4 стр.



Официально

Мониторинг эффективности: ТГУ укрепляет позиции

■ Окончание. Начало на 1,3 стр.

Из региональных вузов мониторинг не прошли такие серьезные учебные заведения, как Самарский государственный архитектурно-строительный университет, Самарский государственный университет путей сообщения и Самарская государственная сельскохозяйственная академия.

Отметим при этом, что Тольяттинская академия управления прошла по 5 показателям, а Поволжский государственный университет сервиса и Волжский университет имени В.Н. Татищева (институт) — по минимально необходимым четырём.

Для ТГУ третий мониторинг оказался самым успешным. Для признания вуза эффективным в рамках первого мониторинга (по итогам 2011 года) надо было преодолеть 2 показателя из 5. ТГУ прошёл по 4 показателям. Для признания вуза эффективным в рамках второго мониторинга (по итогам 2012 года) надо было пройти по 3 показателям из 6. ТГУ прошёл по 4 показателям. В рамках третьего мониторинга (по итогам 2013 года) надо было пройти по 4 показателям из 7. ТГУ прошёл по 6 показателям.

При этом и абсолютные значения по всем показателям последнего мониторинга ТГУ оказались выше, чем в предыдущие годы. То есть Тольяттинский госуниверситет демонстрирует стабильный рост мониторинговых показателей деятельности и укрепляет свои позиции.

...

Окончательные результаты мониторинга будут подведены в июне после заседания

Тольяттинские высшие учебные заведения, не обеспечившие (в соответствии с мониторингом Минобрнауки РФ) выполнение четырёх показателей, необходимых для автоматического отнесения вуза к группе эффективных (источник: Минобрнауки РФ)

Название учреждения	Количество выполненных показателей из 7 оцениваемых
Тольяттинский филиал «Самарский государственный университет»	3
Тольяттинская консерватория (институт)	2
Тольяттинский филиал НОУ ВПО «Университет Российской академии образования»	2
Филиал НОУ ВПО «Самарская гуманитарная академия» в г. Тольятти	2
Филиал ФГБОУ ВПО «Российский государственный гуманитарный университет»	2
Филиал НОУ ВПО «Санкт-Петербургский институт внешнеэкономических связей, экономики и права» в г. Тольятти	1
Филиал ФГБОУ ВПО «Российский государственный социальный университет» в г. Тольятти	1
Филиал Самарского государственного экономического университета в г. Тольятти	0

Межведомственной комиссии Минобрнауки РФ. Тогда же станет известна дальнейшая судьба вузов и их филиалов, не преодолевших необходимый порог. Вариантов развития событий два: реорганизация (через объединение вузов и оптимизацию филиальной сети) или оптимизация (через разработку и реализацию программ развития с привлечением средств регионов).

может быть эффективным. Просто не будет хватать денег на конкурентоспособную зарплату, обеспечение текущего функционирования и развития.

Любой вуз, работающий на территории России, в отечественном образовательном пространстве обязан соответствовать всем государственным требованиям. Прежде всего это лицензи-

ещё ряд требований, связанных с защитой персональных данных, антитеррористической защищённостью, пожарной безопасностью, ежегодными медицинскими обследованиями, и многое другое.

Действительно эффективным вуз — это вуз, который, с одной стороны, как минимум, соответствует государственным требованиям на

Алексей Комягин, директор Центра стратегических инициатив ТГУ:

— Общероссийский тренд по сокращению количества высших учебных заведений сохраняется. Распоряжением Правительства РФ от 30 декабря 2012 года утверждён план мероприятий («дорожная карта») «Изменения в отраслях социальной сферы, направленные на повышение эффективности образования и науки». По сути, и Правительство и Минобрнауки запланировали сокращение вузов по итогам проводимых мониторингов. В некоторых педагоги-

Динамика изменения показателей ТГУ в соответствии с требованиями мониторингов эффективности вузов Министерства образования и науки Российской Федерации

№ п/п	Наименования базовых показателей критериев для отнесения вуза к группе «имеющих признаки неэффективности»	Значения показателей ТГУ по годам							Пороговые значения		
		2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	показатели 2011 г.	показатели 2012 г.	показатели 2013 г.
1	Образовательная деятельность	54	55	57	62	60,57	58,52	61,8	60	60	60
2	Научно-исследовательская деятельность	63	104	108	161	221,42	235,9	243,44	50	50	70,1
3	Международная деятельность	0,21	0,0	0,35	0,3	0,13	1,07	1,15	0,7	1	1
4	Финансово-экономическая деятельность	559	680	853	1016	1125,2	1460,2	1722,86	1100	1100	1566,1
5	Инфраструктура	10,48	11,79	12,84	13,75	14,68	15,9	16,93	11	11	14,51
6	Трудоустройство	-	-	-	-	-	96,879	98,529	-	98,243	98,705
7	Дополнительный показатель (численность сотрудников из числа ППС (приведённых к доле ставки), имеющих учёные степени кандидата или доктора наук, в расчёте на 100 студентов)	-	-	-	-	-	-	3,84	-	-	2,87
Количество показателей выше порогового значения для признания вуза эффективным					2	3	4	Всего 5 показателей	Всего 6 показателей	Всего 7 показателей	
Количество показателей ТГУ выше порогового значения					4 > 2	4 > 3	6 > 4				

Михаил Криштал, ректор ТГУ:

— «Эффективность вуза» — понятие значительно более широкое, чем просто «экономическая эффективность». Хотя без экономической эффективности вуз не

онные и аккредитационные требования, а также показатели мониторинга эффективности вузов. К слову сказать, проведение такого мониторинга заложено в Федеральном законе № 273-ФЗ «Об образовании в РФ». Есть

уровне, необходимом для обеспечения бесперебойной организации учебного процесса, стабильной работы вуза и всего коллектива, а с другой — идущий в фарватере, а где-то и впереди современных мировых трендов. Это значит — уметь готовить специалистов, конкурентоспособных не только на российском, но и на международном рынке труда, обеспечивать соответствие образовательных программ требованиям работодателей. Причём сейчас это особенно важно в связи с вступлением России в ВТО. Ну а применение современных подходов и новых образовательных технологий должно способствовать не только повышению экономической эффективности работы вуза в целом, но и повышению эффективности получения студентами необходимых знаний, умений, навыков и компетенций.

ческих кругах «дорожную карту» называют «расстрельным планом для вузов». По итогам первого мониторинга в масштабах всей страны реорганизации через объединение вузов и оптимизацию филиальной сети подвергли 29 вузов и 257 филиалов. Оптимизация через разработку и реализацию программ развития с привлечением средств регионов коснулась 71 вуза и 133 филиалов. По итогам второго мониторинга через реорганизацию проходят 8 государственных и муниципальных вузов и 67 филиалов, а также 127 негосударственных вузов и 177 филиалов. Оптимизация затронула 27 государственных и муниципальных вузов и 15 филиалов, а также 7 негосударственных вузов».

■ Кирилл ТУРУТИН,
Татьяна СОКОЛОВА

Делай, как я!

Управление... ЭМОЦИЯМИ



■ **Мargarита Манова**

Центр коммуникации ТГУ предлагает уникальный тренинг «Развитие эмоционального интеллекта (EQ) в повседневной жизни» для сотрудников, студентов и всех тех, кто желает чувствовать себя успешными в любом виде деятельности.

Обучение ведёт автор-разработчик тренинга **Мargarита Манова** — кандидат социологических наук, доцент кафедры социологии, бизнес-тренер с опытом работы в различных отраслях более 10 лет. Мы попросили её рассказать немного о проекте.

— **Мargarита Викторовна, что такое эмоциональный интеллект?**

— В структуре эмоционального интеллекта (EQ) есть четыре группы способностей: самопонимание; саморегуляция; социальные навыки (влияние, убеждение,

мотивирование); эмпатия (способность понимать эмоциональное состояние партнёра по общению). По данным исследований, эффективность работы представителей коммуникативных профессий и их социальный успех на 66% зависят от эмоционального интеллекта.

— **Кому будет интересен тренинг? На какую аудиторию он рассчитан?**

— Тема эмоций и управления становится важной в современном мире. Отношение к эмоциям, как это ни странно звучит, становится более рациональным. Более разумным. И я надеюсь, что после тренинга каждый сможет задуматься о чём-то важном не только в развитии своей организации, но и в своём личном развитии.

Это тренинг для тех, чья работа проходит на фоне общения с другими людьми, и это общение является их основной обязанностью. Их эффективность напрямую зависит от уровня EQ. Кроме того, тренинг будет полезен независимо от сферы профессиональной деятельности, для тех, кто хотел бы улучшить навыки саморегуляции, повысить стрессоустойчивость. Это важный момент, так как сегодня многие люди работают в напряжённом графике, поскольку ориентированы на достижение целей.

— **В чём суть вашего тренинга «Эмоциональный интеллект»? Какие методы в процессе обучения вы используете?**

— Тренинг проходит в формате социально-психологического тренинга (СПТ) с элементами индивидуального коучинга. Примерно 90% времени отведено на выполнение участниками специально разработанных упражнений и техник, а также на анализ полученного в них опыта. Наряду с классическими методами СПТ, такими как дискуссия и ролевая игра, я работаю с приёмами гештальт-терапии, фокусинга и некоторыми другими техниками активизации сознания. Тренинг в целом и используемые мной методы, техники и приёмы имеют твёрдую научную основу.

Работа строится в четырёх направлениях: развитие самопонимания; саморегуляция; навыки влияния и эмпатия.

По направлениям «самопонимание» и «саморегуляция» участники учатся лучше понимать свои эмоции и чувства, осознают свои мотивы и ценности.

Способность к эмпатии отрабатывается в специальных упражнениях, в ходе выполнения которых участники развивают способность заме-

чать и понимать эмоции, потребности и мотивы собеседника.

Навыки влияния развиваются в упражнениях по технике аргументации и убеждения. Здесь также отрабатываются навыки эффективного поведения в конфликте.

По сути, участие в тренинге — способ развить личную эффективность и повысить качество жизни.

— **Как вам как тренеру помогает ваш эмоциональный интеллект?**

— Самое главное — это умение вовремя осознать свою эмоцию прямо в процессе, что называется, online. Тогда уже можно решать, как взаимодействовать дальше. Не всегда, конечно, удаётся выдержать именно такой стиль поведения, какой был запланирован, но, во всяком случае, когда эмоция осознана, легче принять на себя ответственность, не обвиняя других в том, что они действуют как-то неправильно.

Продолжительность тренинга восемь часов (один день). В стоимость участия включены учебные материалы, сертификаты участников, кофе-пауза. Количество мест в группе ограничено! По всем вопросам обращайтесь в УЛК-617 или по телефону 53-92-05.

Уважаемые сотрудники и студенты!

В преддверии каникул и отпусков Центр коммуникации предлагает вам актуальный курс «Английский язык. Навыки эффективного общения».

Не бывает слишком рано или слишком поздно начать и даже продолжить изучать язык. Это мощный стимул для развития восприятия, памяти. Каждый из нас по природе уже полиглот. Мы с родителями говорим на одном языке, с друзьями — на другом, с коллегами — на третьем. Подбор слов, интонации, стилистики, механизм перехода из одной формы общения в другую в нас заложен. Так что смелее навстречу новым языкам и успехам!

Занятия пройдут в форме языкового тренинга English speaking club.

Продолжительность курса 72 часа (два раза в неделю). Специальная цена для сотрудников и студентов ТГУ. В стоимость участия включены учебные материалы, сертификаты участников.

Первое занятие состоится 16 мая (пятница) в 17.00 в УЛК-711.

Количество мест в группе ограничено (не более 10 человек)!

По всем вопросам обращайтесь в УЛК-617 или по телефону 53-92-05.

Традиция

■ Окончание.
Начало на 1 стр.

«Дивен и чуден сребротканый лад славянского языка!»

Началось выступление театра всё-таки с истоков — **Ольга Сергеева** и **Любовь Соколова** прочли отрывки из древнерусских летописей «Слово о полку Игореве» и «Повести о разорении Рязани Батыем». И в той, и в другой речь шла о войнах — в первой о междоусобных войнах князей, а во второй — с внешним врагом, Батыем.

Древние авторы, надо сказать, писали летописи не для того, чтобы прославиться. Нет, их мало беспокоило, сохранятся ли их имена, им было нужно сохранить другое — память о том, чему им, летописцам, приходилось быть свидетелями. И лишний раз напомнить нам, что война — всегда война. Это только боль, кровь и смерть. И тут даже неважно, почему, за что и с кем. Результат всё равно один. И разве они в этом ошиблись? Разве мы можем сказать, что войны по прошествии веков прекратились или

стали менее страшными и менее жестокими?

После такого напряжения зрителям была просто необходима разрядка в виде смеха. И литературный театр предоставил эту возможность. **Алла Волченко** прочла новгородскую сказку, не лишённую бытового юмора и простой житейской мудрости, — это «Наговорная водица» (кстати, тоже о конфликтах, только о семейных, и о том, как легко можно из них выйти. Сварливым жёнам и мужьям бы это почитать...) — и спела народную новгородскую песенку.

После этого литературный театр перешёл к преемникам древнерусской книжности. **Галина Алфёрова** прочла стихи **Булата Окуджавы**, поэта, которого можно считать практически нашим современником, поскольку умер он в 1997 году, ког-

да многие из нас, студентов, уже появились на свет. Но стихи его, в которых он размышлял о судьбе поэта и о человеческой душе, по своей глубине вполне могут сравниться с классикой. «Настоящих людей очень мало», «Счастливчик Пушкин», «Замок Надежды», «Парижские фантазии», «У поэта соперников нет», «Оловянный солдатик моего сына». Последнее как-то удивительно перекликалось с древнеславянскими летописями, только в нём речь шла не о судьбе городов, а об отдельном человеке, который «всё ждёт своих врагов», готов воевать со всеми и с которым невозможно разговаривать, потому что у него на всё один ответ: «он прицелится в тебя».

После этого Литературный театр имени А.С. Пушкина передал сцену студентам, и дальше ведущими концерта стали

«дедушка и внучка» — они же студенты 2-го курса **Владислав Львов** и **Светлана Ерина**. Студентка 1-го курса **Елизавета Шкафрова** представила краткий доклад об истории славянской письменности, которая объединяет всех славян. А затем другие курсы показали то разнообразие языков и культуры, которых подарили миру славянские народы.

Наших западных братьев, поляков, представил 2-й курс. Причём постарался выразить эту тему максимально полно — лирической песней «Синий платочек» на польском языке (кстати, родном языке композитора **Ежи Петербургского** — автора этой знаменитой мелодии) и забавным стихотворением **Яна Бжехвы** «Жук».

После этого на сцене была представлена красивая и поучительная украинская сказка

«Какая любовь лучше» в исполнении студенток 3-го курса **Юлии Шибановой** (рассказчик), **Елены Каракаш** (царь), **Юлии Хохриной** (младшая дочь царя), **Анны Карпеевой** (царевич) и других. Сказка эта отчасти напоминала историю короля Лира и его дочерей, только со счастливым концом (а славянская культура, в отличие от европейской, чаще всего творила в своих сказках именно добрые, счастливые финалы).

Закончился концерт, как и в прошлом году, исполнением общей песни «Гей, славяне», лишней раз напомнившей зрителям, что, несмотря на имеющиеся различия в культуре и языке, мы — славяне! Мы — одно целое.

■ **Алина НАУМЕНКО**, студентка 3-го курса

Прямая речь!

Мы решили опубликовать малую часть из них, чтобы вы могли взглянуть на фестиваль изнутри (оригинальная орфография и пунктуация сохранены).

♦♦♦

Марина Владимировна:

— Волонтёры РСВ-2014 Тольятти! Вы реально крутые! Спасибо вам за всё! С вами было весело!

♦♦♦

Алёна Рымшина:

— Уже сказали много хороших слов, но хотелось бы немного повториться! Спасибо большое всем волонтёрам, ваша работа всегда очень радовала! Хотелось бы особенно выделить наших лучезарных девчат — Аленочку Захарову и Настеньку Шкуруину! На девчат всегда можно было положиться и обратиться к ним с любым вопросом! В них всегда было столько жизнерадостности, что хотелось только улыбаться! Кузбасс очень по ним скучает! Таким волонтёрам медали надо давать, спасибо вам за них. :)

♦♦♦

Саша Кравченко:

— Алтайский край очень скучает по своим волонтёрам Ире Волуйской, Игорю и Олегу Бикбаевым. Остались замечательные впечатления о студвесне во многом благодаря вам, ребята. Спасибо за вашу поддержку и отзывчивость. :)

♦♦♦

Виктория Чабак:

— А я в свою очередь хочу сказать наигромнейшее СПАСИБО волонтёрам, работавшим с Калужской областью от всей нашей делегации!! Костя и Настя, вы очень хорошие, спасибо за вашу помощь и поддержку! Вы как супергерои выполняли все наши просьбы, а их было очень много.

Вы очень крутые и большие молодцы! Я надеюсь, мы ещё встретимся!! Мы очень рады, что нам удалось поучаствовать в таком грандиозном мероприятии! Это было незабываемо! РСВ рулиииииит.)))

♦♦♦

Сергей Чурсанов:

— Ребята, я смотрю записи в этом паблике, и вижу как хвалят волонтёров делегаций, но вы забыли про остальных, весь фестиваль строился одной КОМАНДОЙ! Все большие умнички и молодцы, огромное спасибо всем волонтёрам, которые вложили свои силы и время для организации фестиваля, а также высокоуважаемой дирекции, ведь они всех направляли в нужное направление.

Конечно я не могу сказать всем спасибо, поэтому лучше

Это была лучшая

Незаметно пролетели дни и ночи фестиваля «Российская студенческая весна». Участники разъехались по домам, по всем уголкам России — от Калининграда до Сахалина и Крыма. Но на гостеприимной тольяттинской земле остались у них новые друзья — студенты Тольяттинского госуниверситета, волонтёры фестиваля. И сейчас в закрытых группах в социальной сети «ВКонтакте», которые раньше использовались для организации работы волонтёров, появились сотни благодарностей и признаний в любви с обеих сторон.



♦♦♦

Натasha Санжарова:

— У группы «Корица» из Новосибирска был самый лучший волонтёр — Ксюша Егорова! Самоотверженный человек, который терпел нас все пять дней.) Нянчилась с нами как с маленькими детьми, поддерживала нас, верила в нашу победу и радовалась ей вместе с нами! За такой короткий срок прекрасно влилась в наш дружный коллектив.)

♦♦♦

Устименко Юрий:

— Ксения настолько волевой человек, что смогла усто-



— Волонтёрчики!!! Спасибо вам за сказочную студвесну!!! От момента встречи и до самого последнего денька вы были рядом! Вы были заряжены этой атмосферой и заряжали нас! Вы большие молодцы!!! Все-все-все!!! Отдельные респект волонтёрам делегации Волгоградской области! Спасибо, что заботились о своих вечно блуждающих где-то по городу и не только журналистах, переживали, поддерживали, помогали нам! Мы вас очень полюбили!!! Ждем в гости в Волгограде!!!

Евгения Москаленко

вить не можете на сколько сильно вы меня зарядили позитивными эмоциями и хорошим настроением! Для меня это важнее всего! Глядя на ваши улыбки и счастливые лица я получал заряд счастья которого мне хватит надолго =) Спасибо вам за всё! Надеюсь на скорую встречу!

Ну и конечно я работал не один! Со мной работали два замечательных человека Фяхртдинов Раис и Хабушева Юлия, без них я не справился бы! Ребята вы лучшие =)

ять даже перед секс-символом студенческой весны, басистом группы «Корица» — Устименко Юрием! (с)

Ксюша! Ты самая лучшая!!! Спасибо, что была с нами.)) Мы очень тебя полюбили и очень по тебе скучаем.)

♦♦♦

Максим Блюмберг:

— Спасибо городу Тольятти за его гостеприимный приём в рамках прохождения РСВ.))) И конечно же отдельное спасибо хотелось бы сказать нашим волонтёрам, Ека-

терине Корьевой и Марии Торговенковой. Спасибо вам девчонки, за вашу поддержку, за вашу помощь, и за то, что вы были всегда с нами. :))) Вы молодцы! ;))

♦♦♦

Рома Рыжиков:

— Привет всем! Студвесна — это прекрасное событие, и делали это событие ещё прекраснее и ярче, конечно же наши любимые волонтёры! От лица Кемеровской делегации, от всего Кузбасса, хотелось бы поблагодарить наших волонтёров! Девочек, которые заряжали нас позитивом, даже когда у нас не оставалось сил! Наши любимые Анастасия Шкурина и Алена Захарова, спасибо вам огромное за вашу поддержку, за ваше понимание и, конечно же, за вашу искреннюю улыбку. За доброе слово, которое всегда нас подбадривало! За трепет и тепло, которое вы нам давали. Мы вас очень любим и никогда не забудем!!! Тольятти спасибо вам за такую тёплую студвесну!!! У нас в Кемерово очень холодно, но нас греет тепло студвесны!

♦♦♦

Лейсан Нигматуллина

Волонтёры делегации ХМАО самые лучшие!!!! Спасибо вам Константин Камбур и Гуля Абдирахманова! Вы самые лучшие! Так нам помогали и поддерживали! Скучаем по вам! Мы вас любим!!!

♦♦♦

Марина Козлова (Кожанова):

— Дорогие волонтёры РСВ-2014!

Я, скорее всего, уже буду не оригинальна и повторю все то, что вы уже слышали, но все же. Вы — люди, которые сделали настроение фестиваля, вы — люди, которые создали образ Тольятти у всей молодежи России, вы — люди, которые стали главной и необходимой частью настоящего СОБЫТИЯ — РСВ-2014. Читаю всю эту переписку на стене и испытываю чувство приятного удовлетворения — насколько вы искренние, душевные, трогательные, ответственные. И я благодарю судьбу, случай, Сергея Табунова, Руслана Шавалиева или Марию Иткулову)) за то, что у нас собралась настоящая команда настоящих людей, которые добровольно вложили в свою работу (помимо своего личного времени) душу и искреннее отношение к нашим гостям. Это дорогого стоит.

Прямая речь!

Студвесна!



— Вот читаю сейчас сообщения от новых друзей с Владивостока, о том, как они соскучились по теплу и гостеприимству нашего города, и так приятно на душе.... Так трогательно... И еще я от многих участников разных делегаций слышала, что в нашем городе им очень понравились и запомнились... ЛЮДИ:) Такие отзывчивые, доброжелательные, готовые помочь, объяснить, провести, показать... И как же это прекрасно!!! :))) Тольятти, я люблю тебя! Тольяттинцы, я горжусь вами! :))))

Александра Кузеванова

Спасибо вам за то, что вы оказались настоящими Человечисками) И поверьте (здесь я позволю включить себе опытного и старшего наставника)), что те, кто вкладывает себя в деятельность на все 150% — получают от жизни намного больше бонусов. Эффект бумеранга работает на 200%!!! Спасибо вам, волонтеры!!! До встречи на мероприятиях в Тольятти, который теперь не только столица российского автопрома, но и пятнадцатая столица Российской студенческой весны!

♦♦♦

Светлана Чикишева:

— А ещё хочется поделиться)) когда пришел мо-

мент прощания, мы с Динарой (моей напарницей) даже и не подозревали о том, что наши ребята с руководителем приготовили для нас сюрприз! После закрытия, когда их ждал автобус, тамбовские ребята сделали огромный дружеский круг и поставили нас в серединку! Просто не передать, как это было приятно! Дарья Сергеевна начала со слов благодарности и закончила тем, что стала дарить нам медали! Медаль за 1 место — это цена нашей проделанной работы, медаль за 2 место — это то, что мы всегда были вдвоем, и это нас объединяло, а медаль за 3 место — это кусочек

Тамбова, такого любимого, доброго и самого замечательного! После этого мы стали всей кучей крепко обниматься и кричать: мы вас любим! Ребята в ответ кричали: мы вас тоже! Это не передать словами! Незабываемо! Чудесно! Приятно! Плакали от радости и от сожаления что приходится прощаться. Спасибо за все! Это просто нереально круто! До сих пор мне снятся задорные ребята из Тамбовской области!

♦♦♦

Алёна Герасимова:

— Друзья! Думаю, что могу сказать от имени всей Рязанской делегации. Я еду на Студвесну уже 5 лет. И каждый раз наша делегация попадает в руки самых хороших, милых, любящих волонтеров!!! Наши Вика и Сильва — пример четкой работы, слаженных действий и неограниченной любви к нам! Они никогда не отказывали в помощи, всегда спрашивали, чем могут помочь, были с нами всегда! А как они плакали на вокзале, когда провожали нас... Девочки! Мы вас любим!

♦♦♦

Владислав Резвый:

— Уверен, что выражу мнение всей челябинской делегации. Наши волонтеры — лучше всех!!! Отзывчивость, безотказность, самоотверженность, бесконечный позитив — всё это они. Как-то само собой получилось, что волонтеры стали (и остаются!) неотъемлемой частью делегации, без которой её уже невозможно представить. ХРИСТИНА, ЛЕНА, ЛИЗА,

спасибо вам огромное!!! Всегда ждём к нам!))

♦♦♦

Валерий Горин:

— Каждый день ехал на волонтерство и радовался. Вечером (ночью) отправлялся домой, и становилось грустно, ибо понимал, что возвращаюсь в Тольятти (хотя в нем и был все это время). И когда все уехали, город опустел. Мне страшно не хватает того ажиотажа. Чувства ответственности. Того драйва. Плакаты все ещё висят в городе и травят душу. Ребята, короче говоря, страшно скучаю, чуть ли не до депрессии. Зато мы все сделали круто.

♦♦♦

Дарья Мусихина:

— Меня после «Студвесны», когда ехала в универ и вышла на совсем такой знакомой остановке, вдруг охватило такое чувство, что я была где-то в другом городе, что это все происходило не в Тольятти, и так прикольно стало, что вот иду в универ, а ведь неделю меня там не было)) я до безумия скучаю. :)

♦♦♦

ВСЕМ ОРГАНИЗАТОРАМ, САМАРСКОЙ ОБЛАСТИ, РОССИЙСКОМУ СОЮЗУ МОЛОДЕЖИ, ДИРЕКТОРАМ, СЛУЖБАМ, МЕДИКАМ, ОРГАНАМ ВЛАСТИ, ВОЛОНТЕРАМ И ВСЕМ, ВСЕМ, ВСЕМ ОГРОМНОЕ СПАСИБО, МОРЕ ДОБРА И ВОЗДУШНЫХ ПОЦЕЛУЕВ ВСЕМ!! МЫ ВСЕ БОЛЬШИЕ МОЛОДЦЫ!!!! МЫ СМОГЛИ!!!

♦♦♦

Christine Korepina:

— У всех были классные волонтеры, а у нас САМЫЕ ЛУЧШИЕ!! Таких проблем какие возникали у нас, точно ни у кого не было. Настюша

всегда скрашивала все наши походы, а если бы не #дима-сяжигулинлучший, вряд ли бы все состоялось! Дим, за все мои выезды первый раз встретила ТАКОГО замечательного, милого, доброго и отзывчивого человека!! Спасибо за бессонные ночи с нами!! Спасибо за каждое «кто-то приехал за бытовухой, а кто-то за творчеством». Спасибо за поддержку! За веру в нас!!! Приезжай скорее к нам!!

♦♦♦

Даша Зотова:

— Как руководитель делегации Тамбовской области, хочу выразить благодарность нашим волонтерам, Динаре и Светлане! Они сделали наше пребывание в г. Тольятти просто незабываемым. Солнечные, улыбочивые, добрые, веселые! Помогали нам во всем! Мы очень к ним привязались.) Девочки, приезжайте в гости, мы очень вас ждем!))) СПАСИБО!))))

♦♦♦

Александр Сержантов:

— Я из столицы Черноземья г. Воронежа! Хочу сказать спасибо нашим любимым волонтерам Артуру и Юле! Они у нас самые чуткие и понимающие! Мы их очень любим и ждем в гости! Без них всерос не всерос! Мама, я геолог! Мама, мама, я геолог! Папа, не кричи!

♦♦♦

Никита Клименко:

— Самые классные волонтеры были у Курской области. Лена и Света, вы самые лучшие! Первый раз я видел, что волонтеры не только помогают, а действительно вливаются в коллектив, становятся частью его, не покидая нас даже по возвращению на родину.)))

♦♦♦

Песенка тольяттинских волонтеров

Долгое время готовились мы,
Не гень и не два, а прямо с зимы,
Волонтером где будешь, не знали тогда,
Одно на устах — ТЛТ, Студвесна.

Поделили на службы, учили всему,
Чтобы встретить достойно эту Весну,
Мария и Сергей заряжали позитивом,
Умело управляя всем коллективом.

Гости приедут, нужно их расселить.
Быстрый ответ, кто и где будет жить,
Чтоб удалось все только на славу,
Можно задать вопрос Ярославу.

Самый частый вопрос о питании.
Если б нам рыбка гала б три желанья,
Студенты скорее распределили бы так:
Праздничный ужин, обед, вкусный завтрак.

Татьяна-волшебница справилась с этим,
За все-все продукты быть сложно в ответе.

И вот нет проблем ни с жильём, ни с едой,
Нужно только уехать на чём-то домой.

На чем добираться мы на площадку
Автобус? Такси? Карета? Лошадки?
Людмила умело решила проблему,
Составила карту, движения схему.

Руководство работало быстро, технично,
Но никак для работы отличной
Не обойтись им без волонтеров,
Местных студентов — энергичных, веселых.

Кто регистрирует, кто-то в питании
кто-то в call-центре, в местах проживания,
Рядом с жюри, на концертных площадках,
И нигде не поспишь, долго и сладко.

Но есть служба особая, в себя все включает,
Телефоны там не отключают,
Вечно на связи, не хватало там раций,
Это работа была с делегацией.

Это жизнь в ритме сплочённой команды,
В ней есть актёры, певцы, музыканты,
Когда выступления, ты точно в теме
(а если экскурсия — все звоним Елене).

Тут нелегко, но здесь интересно:
Много грузей, новых, чудесных.
Сдружиться успели всего за пять дней,
С каждым днём время спешило быстрей.

Расстаться было не так нам и просто,
Как же теперь без стольких вопросов.
Обычная жизнь вернулась вновь в русло,
От этого только становится грустно.

Повторить бы все заново, фестиваль бы продлить,
В бешеном ритме, но с радостью жить.
Зато сейчас я признаться могу,
Что сильно-пресильно люблю Студвесну!!!

Аймаша Кадергулова

Лето встречай! Зажигай!

Турслёт ТГУ

В минувшие выходные на поляне «Фестивального парка» (135-й километр, платформа им. Валерия Грушина) прошёл 12-й туристический слёт ТГУ.



С 23 по 25 мая студенты соревновались в том, кто из них быстрее, сильнее, умеет выживать в условиях дикой природы, да ещё и хорошо поёт! За годы проведения турслёта у него выработались богатые традиции: спортивные соревнования по мини-футболу и волейболу соседствуют с творческими конкурсами, концертами и, конечно же, специальными туристическими испытаниями.

По итогам всех испытаний лучшие команды институтов награждаются ценными призами — туристическим инвентарём, который пригодится им на следующем слёте. Новинка этого года — специальные призы от профкома студентов и аспирантов ТГУ. Недавно избранная председателем профкома Регина Тухтарова решила поддержать проведение традиционных турслётов университета.

Специальные призы от профкома студентов и аспирантов ТГУ. Недавно избранная председателем профкома Регина Тухтарова решила поддержать проведение традиционных турслётов университета.

■ Дарья ЖИЛИЧЕВА,
студентка 2-го курса

Общий зачёт турслёта

- 1 — ИЭиЭ
- 2 — ИнМаш
- 3 — ГумПИ

Техника пешеходного туризма

- 1 — ИнМаш
- 2 — ИЭиЭ
- 3 — ГумПИ

Турнавыки

- 1 — ИЭиЭ
- 2 — ИнМаш
- 3 — ГумПИ

Туристско-краеведческий конкурс

- 1 — ГумПИ
- 2 — ИЭиЭ и ИнМаш
- 3 — ИФЭиУ

Спортивное ориентирование

- 1 — ИЭиЭ



История успеха

Speak English? Sprechen Sie Deutsch?

■ Окончание.
Начало на 2 стр.

Мой перевод показался мне далёким от идеала, но я вложился в него весь, сделал всё что мог.

— Стоп, немецкий?

— Да, я выбрал для перевода технический текст на немецком языке. В школе изучал только английский, а немецкий начал учить уже в университете. Многим особенностям перевода с немецкого меня обучили преподаватели кафедры теории и практики перевода С. Вояшина и А. Малявина, которым я очень благодарен.

— А конкуренты, какие они?

— В моём разделе конкурса помимо меня участвовали ещё 57 человек из всех уголков страны: Санкт-Петербурга, Москвы, Воронежа, Нижнего Новгорода (во всех этих городах очень сильные школы перевода) и других. Так что конкуренция, я полагаю, была довольно серьёзная.

— Что для тебя важно как для переводчика, какие качества?

— Для меня важно постоянно расширять свой кругозор, потому что настоящий переводчик — это эрудит и интеллектуал, который вполне может переводить как

статьи по психологии, так и документацию по нефтегазовой тематике. Я также стремлюсь наращивать скорость перевода без потерь в качестве, потому что заработок современного переводчика напрямую зависит от темпов его работы. Мало переведёшь — мало получишь, потеряешь клиента. Хороший переводчик многофункционален.

— Если ли тот, на кого ты равняешься?

— Я поистине восхищаюсь известным теоретиком и практиком перевода Д. Ермоловичем, который публикует статьи по теории перевода,

составляет словари, осуществляет письменный и устный синхронный перевод на самом высоком уровне.

— Что важнее — теория или практика? Может ли теория языка существовать без практики и наоборот?

— Теория и практика одинаково важны. Я считаю, что практика без теории просто невозможна. Действия переводчика должны быть осознанными, необходима теоретическая подготовка, лишь интуицией и знанием языка здесь не обойтись. Если же теория оторвана от практики, то она бесполезна и мертва по своей сути.

— Дальнейшие студенческие или жизненные планы, если не секрет?

— Я планирую изучить ещё один, а лучше два-три иностранных языка, потому что мне это очень интересно и, разумеется, пригодится. Очень хочется начать работать переводчиком в полную силу, пока что с учёбой на это времени практически не остаётся. Возможно, займусь получением ещё одного высшего образования.

— Со временем не потереешь ли ты интерес к своей специальности?

— Нет, лично мне моя специальность не наскучит никогда — каждый день узнаёшь что-то новое, да и сама профессия требует творческого подхода.

■ Маргарита АКИМОВА,
студентка 2-го курса